

E22 - Battamonda's Final Strategy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Soawwing! Buttafwy Pwess!

[00:16] ---

Princess! You're so cool!

[00:18] ---

Yay!

[00:20] ---

Now let's do a Wing Attack together!

[00:24] ---

Ready!

[00:26] ---

Soaring! Wing Attack!

[00:34] ---

Is that so...

[00:35] ---

The King and Queen are still asleep?

[00:38] ---

Yes...

[00:39] ---

*You could say
there's been no change but...*

[00:43] ---

The people and guards still have hope.

[00:46] ---

However...

[00:48] ---

We're getting more concerned.

[00:53] ---

Kira Kira Potion... was it?

[00:55] ---

The medicine to break the spell.

[00:58] ---

How much longer?

[00:59] ---

The Precures are working hard

to collect Kira Kira Energy.

[01:05] ---

But we still don't have enough.

[01:08] ---

Hmm...

[01:09] ---

Sora!

[01:11] ---

Hey! I'm talking!

[01:14] ---

Beryberie!

[01:15] ---

Sora! I have to tell you something.

[01:18] ---

I was just about to tell them.

[01:21] ---

It's the Captain!

Our missing Captain Shalala.

[01:25] ---

We have new information!

[01:29] ---

Sky-High Fly

[01:29] ---

(Sky-High Fly)

[01:32] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[01:32] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[01:37] ---

Let's go to a broader world!

[01:37] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[01:42] ---

Precure

(Shiny sky)

[01:42] ---

Precure

(harebare sukai)

[01:45] ---

(Sunny blue sky)

[01:45] ---

(hareruya sukai)

[01:48] ---

(Fly High)

[01:48] ---

(Fly High)

[01:51] ---

Rainbow prism after the rain

[01:51] ---

ameagari ni niji no purizumu

[01:56] ---

The sky tells us something's beginning

[01:56] ---

*nanika ga hajimaru sora no kehai
(sora no kehai)*

[02:01] ---

I reach out to see what it is

[02:01] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[02:06] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[02:06] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[02:10] ---

Quickly, catch, catch!

[02:10] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[02:12] ---

Overcoming despair,

[02:12] ---

zetsubou wo koete

[02:17] ---

We'll become stronger

[02:17] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[02:21] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[02:21] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[02:24] ---

Take off

(With wings of courage)

[02:24] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[02:26] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[02:26] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[02:32] ---

Change your frustration

To glittering hearts

[02:32] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[02:37] ---

The unknown world and the future

[02:37] ---

michi no sekai miraizu wa

[02:39] ---

Are full of possibilities

[02:39] ---

kanousei de ippai

[02:42] ---

We're friends linked together

Under the same sky

[02:42] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[02:47] ---

Continue tomorrow, miracles!

[02:47] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[02:49] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:49] ---

Hero Girl Sky! Precure

[03:03] ---

Battamonda's Final Strategy

[03:15] ---

Huh?

[03:20] ---

That's...

[03:26] ---

Is that true?

[03:28] ---

Yeah.

[03:29] ---

We have gotten many reports
from people who saw the Captain.

[03:36] ---

Hang on, just witness reports?

[03:39] ---

She's not a ghost or a spirit.

[03:42] ---

What happened after they saw her?

[03:44] ---

*That's the problem. The Captain
immediately vanishes into thin air.*

[03:49] ---

Everyone says that.

[03:52] ---

Is it true, or false?

[03:55] ---

We can't figure it out
just by talking about it.

[03:58] ---

Please keep investigating, and let us know
if you find any new information!

[04:03] ---

Even if it's something small!

[04:06] ---

We'll be waiting, Beryberie!

[04:08] ---

Got it!

[04:15] ---

What are you doing?

[04:16] ---

W-Woah...

[04:19] ---

Ellee...

[04:21] ---

Ouch...

[04:24] ---

Is this...?

[04:25] ---

Yes, it is.

[04:27] ---

*It's the memo
that Captain Shalala left for me.*

[04:31] ---

"Never falter, Hero Girl."

[04:34] ---

I thought I'd copy it into my notebook.

[04:37] ---

Oh! Sorry I bothered you!

[04:41] ---

Sowwy!

[04:45] ---

Even so,

[04:47] ---

you write everything in your notebook.

[04:50] ---

I'm surprised you hadn't already
written down the Captain's precious words.

[04:55] ---

I don't think I write everything...

[04:58] ---

Huh? But the other day...

[05:01] ---

Every Tuesday, meat is half price!

[05:01] ---

BEEF FESTIVAL
FOR 2 WEEKS ONLY

[05:04] ---

Oh that... please forget that happened.

[05:08] ---

I have to live by the words written
in this notebook.

[05:12] ---

That's why I write them.

[05:15] ---

"Never falter, Hero Girl."

[05:18] ---

I never had the confidence
to live by that.

[05:22] ---

If anything happened to Captain Shalala...

[05:25] ---

could I still keep moving forward?

[05:28] ---

Could I still be a hero?

[05:31] ---

Sora...

[05:33] ---

Thanks for earlier!

[05:35] ---

Huh?

[05:37] ---

*Even if I feel I can't
keep moving forward,*

[05:40] ---

you're by my side, urging me on...

[05:46] ---

Today, I felt like I could write them.

[05:49] ---

Captain Shalala's words...

[05:51] ---

in my precious notebook.

[05:56] ---

Never falter, Hero Girl!

[05:59] ---

Heewo!

[06:01] ---

Yes!

[06:03] ---

I'll be a hero for sure!

[06:05] ---

Yeah! Heewo!

[06:07] ---

A hero!

[06:08] ---

Yah!

[06:10] ---

I'm sure you will!

[06:13] ---

Dumplings! Possibly the best food
this world has invented!

[06:18] ---

They taste good, but making a big plateful
and happily eating together is the best!

[06:24] ---

They're having a good time!

[06:26] ---

We'll make your favorite cheese ones too!

[06:30] ---

Cheese! Yum-yum!

[06:51] ---

Sora?

[06:52] ---

-Hmm?

-Ellee?

[06:53] ---

Captain Shalala!

[06:55] ---

-Huh?

-Ellee?

[07:53] ---

Captain Shalala!

[07:57] ---

You're okay!

[08:16] ---

It's a trick!

[08:18] ---

I used Undergu Energy
to create a little illusion.

[08:23] ---

If she was real,
you'd be split in half right now.

[08:28] ---

Why?

[08:29] ---

Why do you do such mean things?

[08:31] ---

What's so fun about that?

[08:33] ---

It is fun!

[08:35] ---

Really fun.

[08:37] ---

-What kind of grudge against me...

-A grudge!

[08:40] ---

I have a big one!

[08:42] ---

Don't move!

[08:46] ---

If you get one step closer to Ellee-chan,

[08:49] ---

I'll never forgive you!

[09:10] ---

Ba... Battamon-mon.

[09:18] ---

I hate you... My chest could burst
from the hatred in my heart.

[09:24] ---

I was strong and kind,
but you planted this dark hatred in me!

[09:30] ---

And now you're going to pay!

[09:33] ---

How selfish!

[09:43] ---

It's hero time!

[09:58] ---

It's hero time!

[10:05] ---

Sky mirage!

[10:08] ---

Tone connect!

[10:14] ---

Soaring change!

[10:18] ---

Sky!

[10:27] ---

Sparkle hop!

[10:35] ---

Fresh step!

[10:43] ---

Bright jump!

[11:05] ---

Blue sky soaring to infinity!

[11:09] ---

Cure Sky!

[11:14] ---

Ranborg!

[11:23] ---

Ranborg!

[11:27] ---

You cower in the shadow of the Ranborg!

[11:30] ---

Does that satisfy your petty pride?

[11:35] ---

Ranborg!

[11:37] ---

Ran! Borg!

[11:48] ---

Ran!

[11:52] ---

What terrifying swordsmanship.

[11:54] ---

If I get hit, I won't get off easy.

[11:57] ---

Ra-ra!

[12:00] ---

However!

[12:02] ---

If I don't, I will get off easy!

[12:06] ---

Tsk...

[12:10] ---

Ran!

[12:13] ---

If I can get within close range...

[12:15] ---

Ra-ra!

[12:17] ---

My fist is faster than its sword!

[12:20] ---

Ranborg!

[12:25] ---

Battamonda!

[12:29] ---

The fun starts now!

[12:33] ---

Ranborg!

[12:48] ---

What's this?

[12:51] ---

A cape?

[13:14] ---

It can't be!

[13:16] ---

Oh yes, it can be!

[13:29] ---

I've infused your precious
Captain Shalala with Undergu Energy!

[13:37] ---

You're doing a terrible thing.

[13:40] ---

Any attack on the Ranborg
hurts the Captain directly.

[13:48] ---

Ranborg... no, Shalalaborg!

[13:52] ---

Go!

[13:53] ---

Ranborg!

[13:58] ---

You've grown, Sora.

[14:02] ---

Ran...

[14:06] ---

Maybe we were able to meet again
thanks to this jewel.

[14:19] ---

Sora.

[14:21] ---

It's hero time!

[14:26] ---

...borg!

[14:33] ---

Ranborg!

[14:39] ---

Ran!

[14:43] ---

Ra-ra!

[14:45] ---

Ran!

[14:47] ---

Sky!

[14:50] ---

Ranborg!

[14:53] ---

Sky!

[14:54] ---

I'll go!

[14:59] ---

Ran!

[15:01] ---

Nice, Wing!

[15:10] ---

Two colors as one!

[15:13] ---

Yellow!

[15:15] ---

Blue!

[15:20] ---

Exciting recovery up!

[15:27] ---

Are you okay?

[15:30] ---

Sky...

[15:33] ---

Ran!

[15:35] ---

Ran!

[15:40] ---

No!

[15:42] ---

Stop!

[15:47] ---

Don't fire it!

[15:49] ---

What?

[15:50] ---

It's the Captain! In there!

[15:54] ---

It's Captain Shalala!

[15:57] ---

Huh?!

[15:58] ---

What?!

[16:01] ---

What...

[16:03] ---

Ellee...

[16:04] ---

Because of the Undergu Energy,
Captain Shalala was made into a Ranborg!

[16:13] ---

What? No way...

[16:16] ---

Ran!

[16:25] ---

Help me, Mashiro!

[16:38] ---

We can't attack Captain Shalala!

[16:41] ---

What can we do?

[16:42] ---

Wing!

[16:44] ---

We still have a secret weapon!

[16:48] ---

The Undergu Energy is at fault, right?

[16:53] ---

Alright then! We can just purify it!

[16:56] ---

Yeah! We still have the Titanic Rainbow!

[17:01] ---

Ranborg!

[17:16] ---

Ranbo...

[17:18] ---

This is bad!

[17:20] ---

...rg!

[17:21] ---

Ra?! Ra-ra!

[17:23] ---

W-Wonderful!

[17:25] ---

-Ran... borg...

-Yeah!

[17:27] ---

Okay, let's do it!

[17:29] ---

Okay!

[17:32] ---

All colors as one!

[17:34] ---

Mixing Palette!

[17:36] ---

Red!

[17:39] ---

Yellow!

[17:41] ---

Blue!

[17:44] ---

White!

[17:52] ---

Mixed color charge!

[17:59] ---

Something's not right.

[18:01] ---

But what?

[18:03] ---

Ellee.

[18:09] ---

Ellee!

[18:10] ---

No!

[18:14] ---

What?!

[18:15] ---

Huh?

[18:17] ---

Tsk! You figured it out!

[18:20] ---

What do you mean?

[18:22] ---

I'll tell you!

[18:28] ---

Ba... Battamon-mon.

[18:46] ---

Cure Sky!

This humiliation is unacceptable!

[18:52] ---

Hmm?

[18:56] ---

If I leave you here, you're done for.

[18:59] ---

But wait!

[19:00] ---

C'mon! Undergu Energy!

[19:05] ---

The Undergu Energy will close your wounds.

[19:09] ---

It'll take the place of your lost blood,
and become your life force.

[19:21] ---

Ranborg!

[19:25] ---

Captain Shalala is being
kept alive by the Undergu Energy.

[19:30] ---

If you purify it, what will happen?

[19:39] ---

That's right!

[19:41] ---

Your precious Titanic Rainbow,
and your Updraft Shining too.

[19:46] ---

They're just weapons that'll strike
a final blow to the Captain.

[19:56] ---

Ranborg!

[19:59] ---

I originally planned to have you
take care of the Captain.

[20:04] ---

As it would cause
such devastating despair.

[20:08] ---

But I don't care. You can choose.

[20:12] ---

Defeat the Captain,

[20:14] ---

or let the Captain defeat you.

[20:21] ---

Ranborg!

[20:27] ---

It's only just begun.

[20:29] ---

Undergu Energy isn't really suitable
for use on humans anyway.

[20:35] ---

Battamonda!

[20:39] ---

Tsk. Battamon-mon!

[20:47] ---

Over, and over! I'll come to play.

[20:51] ---

Until your hearts

[20:53] ---

are shredded to pieces.

[21:04] ---

Sora...

[21:05] ---

There's got to be a way

to save the Captain, right?

[21:10] ---

What way could there be?

[21:12] ---

Huh?!

[21:13] ---

I know! The Palette!

[21:15] ---

If we use the Mixing Palette,
we could make it work!

[21:19] ---

We purify the Undergu Energy,
then use the healing move right away.

[21:24] ---

Then maybe we could--

[21:25] ---

If we fail, what happens
to Captain Shalala?

[21:29] ---

Huh? W-Well...

[21:31] ---

Sora, we just have to believe!

[21:34] ---

-If a hero gives up, that's...
-Stop it!

[21:39] ---

Enough about heroes!

[21:40] ---

Ellee...

[21:44] ---

I... don't want to fight anymore!

[21:52] ---

The Mirage Pen!

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:28] ---

Cast a spell on the sky

[22:28] ---

sora ni omajinai

[22:31] ---

"Tomorrow will be another wonderful day"

[22:31] ---

"ashita mo sutekina hi ni nare"

[22:35] ---

The first star twinkled and said yes

[22:35] ---

ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo

[22:42] ---

Are you watching too?

[22:42] ---

kimi mo miteru kana?

[22:46] ---

Beautiful twilight

[22:46] ---

towairaito kirei

[22:48] ---

*Somehow dusk makes me feel
a little lonely yet comforted*

[22:48] ---

*yuugure wa naze chotto samishikute
hotto ochitsuku*

[22:56] ---

Say thank you to this day leaving us

[22:56] ---

toozakaru kyou ni Thank You

[23:01] ---

*Having a dream,
let's tell it and support each other again*

[23:01] ---

yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne

[23:08] ---

*We're two centimeters closer
to the future than yesterday*

[23:08] ---

*kinou yori nisenchi mirai he
chikazuitede watashitachi de*

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:18] ---

Sky, please

[23:18] ---

sora yo, onegai

[23:21] ---

Hurry up and bring us our brand-new day

[23:21] ---

hayaku tsuretekite Our Brand-New Day

[23:25] ---

Every day is an adventure, right?

[23:25] ---

mainichi ga bouken da yo ne?

[23:29] ---

Growing excitement fills my heart

[23:29] ---

hirogaru wakuwaku de mune ga ippai

[23:36] ---

We're the Precures

[23:36] ---

We're Precure

[23:56] ---

I... couldn't become a hero...

[23:59] ---

There's trouble!

That Ranborg is going around town...

[24:01] ---

It's stronger than before!

[24:03] ---

What can we do?

[24:04] ---

Sora, it's okay...

[24:06] ---

Let's save Captain Shalala together!

[24:09] ---

Soaring Sky! Precure

"Broken Dreams and Renewed Strength!"

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:53:49 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:53:49 UTC by whimsee